

Distr.: General
17 April 2019
Russian
Original: English

**Группа экспертов Организации Объединенных
Наций по географическим названиям**

Сессия 2019 года

Нью-Йорк, 29 апреля — 3 мая 2019 года

Аннотированная предварительная повестка дня

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Организационные вопросы:
 - a) утверждение правил процедуры;
 - b) утверждение повестки дня;
 - c) организация работы, включая учреждение вспомогательных органов;
 - d) полномочия представителей.
4. Доклады Председателя и Секретариата.
5. Доклады:
 - a) правительств о ситуации в их странах и о прогрессе, достигнутом в деле стандартизации географических названий;
 - b) отделов Группы экспертов;
 - c) Рабочей группы по названиям стран;
 - d) национальных и международных совещаний и конференций.
6. Сотрудничество и взаимодействие с другими организациями:
 - a) международные организации;
 - b) Экономическая комиссия для Африки и Комитет экспертов по глобальному управлению геопространственной информацией.
7. Национальная и международная стандартизация географических названий:
 - a) собирание названий, камеральная обработка, уполномоченные национальные органы, случаи неединоличности суверенитета над объектами и международное сотрудничество;



- б) топонимические руководства для редакторов-картографов и других редакторов, предназначенные для международного использования.
8. Социально-экономические выгоды, содействие устойчивому развитию, принятые и предлагаемые меры по осуществлению резолюций и оценка работы Группы экспертов (Рабочая группа по оценке и практическому осуществлению).
 9. Проблемы популяризации работы Группы экспертов и финансирования ее проектов (Рабочая группа по популяризации и финансированию).
 10. Деятельность по национальной стандартизации в Африке (Целевая группа по Африке).
 11. Обучение топонимике (Рабочая группа по учебным курсам по топонимике).
 12. Топонимическая терминология (Рабочая группа по топонимической терминологии).
 13. Географические названия как элемент культуры, наследия и самобытности, в том числе языков коренных народов, языков меньшинств и региональных языков, а также многоязычия (Рабочая группа по вопросу о географических названиях как культурном наследии).
 14. Экзонимы (Рабочая группа по экзонимам).
 15. Файлы топонимических данных и топонимические справочники (обработка данных и ее инструменты, управление базами данных, распространение данных: продукты и услуги) (Рабочая группа по файлам топонимических данных и топонимическим справочникам).
 16. Системы письменности и произношение (Рабочая группа по системам романизации).
 17. Другие проблемы топонимики.
 18. Приготовления к сессии Группы экспертов 2021 года.
 19. Прочие вопросы.
 20. Представление и принятие решений.
 21. Утверждение доклада о сессии 2019 года.
 22. Выборы должностных лиц сессии 2021 года.
 23. Закрытие сессии.

Аннотации

1. Открытие сессии

В предварительной программе заседания, открывающего сессию, следует предусмотреть вступительное слово Председателя этой сессии, в котором он проинформирует Группу экспертов о деятельности, проведенной Бюро за переходный период, и расскажет о том, какой ему видится сессия 2019 года. За этим последует приветствие и вступительное слово помощника Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам. В программу указанного заседания могут быть добавлены выступления и других ораторов.

2. Выборы должностных лиц

В своей резолюции 2018/2 Экономический и Социальный Совет утвердил порядок работы «новой» Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям, постановив при этом, что избранное Бюро Группы экспертов будет сохранено для осуществления контроля за деятельностью в переходный период 2017–2019 годов.

Кроме того, в правиле 7 правил процедуры Группы экспертов, прилагаемых к решению 2018/264 Совета (см. E/2018/INF/2), у Группы будет иметься Бюро, которое избирается из числа представителей государств-членов, состоит из Председателя, двух заместителей Председателя и двух докладчиков и направляет деятельность Группы во время сессий и в межсессионные периоды. Бюро должно избираться с надлежащим соблюдением принципа справедливой географической ротации указанных должностей между регионами государств-членов.

В соответствии с правилом 8 правил процедуры должностные лица сессии Группы 2019 года будут избраны в начале этой сессии и будут исполнять обязанности до тех пор, пока не начнется срок полномочий их преемников. В дальнейшем должностные лица будут избираться в конце сессии, предшествующей той, на которой они приступят к своим обязанностям. Они будут исполнять обязанности на протяжении двух сессий, причем до тех пор, пока не начнется срок полномочий их преемников. Они будут иметь право на переизбрание.

Документация

Документация не требуется.

3. Организационные вопросы

а) Утверждение правил процедуры

Руководствуясь резолюцией 2018/2 Совета, Бюро Группы экспертов в консультации с государствами — членами Организации Объединенных Наций подготовило правила процедуры Группы экспертов. Совет утвердил эти правила процедуры в своем решении 2018/264.

Документация

Правила процедуры (GEGN.2/2019/2)

б) Утверждение повестки дня

Пункты предварительной повестки дня были предложены Бюро в межсессионный период (2017–2019 годы) и утверждены Советом в его решении 2018/264.

Документация

Предварительная повестка дня и аннотации (GEGN.2/2019/1/Rev.1)

с) Организация работы, включая учреждение вспомогательных органов

Во исполнение соответствующих решений Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Бюро Группы экспертов подготовлены предложения по организации работы и срокам проведения сессии Группы экспертов 2019 года, призванные облегчить рассмотрение пунктов повестки дня в пределах отводимого Группе времени и выделяемых для ее обслуживания ресурсов. Предложенная организация работы и список документов этой сессии продолжат обновляться в ходе подготовки к ней.

В своей резолюции 2018/2 Совет постановил, что Конференция Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий и Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям будут упразднены в их нынешнем виде и что им на смену придет вспомогательный орган Совета, которому будут переданы их соответствующие мандаты. Этот вспомогательный орган будет называться Группой экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям.

Документация

Организация работы сессии Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям в 2019 году (GEGN.2/2019/3)

List of working groups and Task Team for Africa (GEGN.2/2019/INF/3)

4. Доклады Председателя и Секретариата

Председатель Бюро и представитель Статистического отдела вынесут на рассмотрение доклады о деятельности, проведенной за межсессионный период в соответствии с принятыми решениями и резолюциями, о будущих планах и о приоритетах Группы.

Документация

Доклад Председателя (GEGN.2/2019/4)

Report of the Secretariat (GEGN.2/2019/5/CRP.5)

5. Доклады

а) [Доклады] правительств о ситуации в их странах и о прогрессе, достигнутом в деле стандартизации географических названий

В распоряжение Группы экспертов поступит для ознакомления 41 доклад, представленный государствами-членами. В докладах содержится информация о ситуации в их странах и о прогрессе, достигнутом в деле стандартизации географических названий. Если в докладах государств-членов затрагивается профильный (с точки зрения стандартизации) вопрос, например касающийся изменения топонимов, их множественности, а также сложностей в сфере стандартизации названий и путей преодоления этих сложностей, то Председатель может предложить вынести такие доклады на обсуждение.

Документация

Поступили национальные доклады от следующих стран¹:

Австралия, Беларусь, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Венгрия, Вьетнам, Германия, Дания, Египет, Индонезия, Иордания, Исландия, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Мадагаскар, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чехия, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Япония и Государство Палестина

¹ URL: https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html.

b) [Доклады] отделов Группы экспертов

В распоряжение Группы экспертов поступят для ознакомления доклады, представленные ее географическими и лингвистическими отделами. Если в докладе отдела затрагивается вопрос, касающийся работы отдела или его структуры, либо ведется речь об упразднении существующего отдела или создании нового, то Председатель может предложить вынести такой доклад на обсуждение.

Документация

Rapport de la Division francophone (GEGN.2/2019/16/CRP.16)

Report of the Romano-Hellenic Division (GEGN.2/2019/29/CRP.29)

Report of the Arabic Division (GEGN.2/2019/30/CRP.30)

Report of the Dutch- and German-speaking Division (GEGN.2/2019/67/CRP.67)

Report of the Portuguese-speaking Division (GEGN.2/2019/69/CRP.69)

Report of the Norden Division (GEGN.2/2019/77/CRP.77)

Report of the Baltic Division (GEGN.2/2019/79/CRP.79)

Report of the Asia South-East Division (GEGN.2/2019/86/CRP.86)

Доклад Отдела Восточной Европы, Северной и Средней Азии
(GEGN.2/2019/CRP.105)

Report of the East Central and South-East Europe Division (GEGN.2/2019/CRP.111)

Report of the China Division (GEGN.2/2019/CRP.113)

Rapport de Division de l’Afrique Centrale (GEGN.2/2019/CRP.128)

c) [Доклад] Рабочей группы по названиям стран

В распоряжение Группы экспертов поступит для ознакомления доклад Рабочей группы с обновленным списком названий стран. Этот список содержится в рабочем документе, который представляется Группе экспертов на каждой ее сессии. Обновления к списку согласовываются Рабочей группой в неофициальном порядке на основе информации, собранной из различных источников. Список призван служить общим справочным документом и облегчать обмен информацией в рамках Группы экспертов.

Документация

Updates to the Polish “Official list of names of countries and non-self-governing territories” (GEGN.2/2019/9/CRP.9)

List of country names (GEGN.2/2019/13/CRP.13)

Report of the Working Group on Country Names (GEGN.2/2019/14/CRP.14)

World capital city names and revised world country names (GEGN.2/2019/CRP.131)

d) [Доклады] национальных и международных совещаний и конференций

В распоряжение Группы экспертов поступят для ознакомления и обсуждения доклады государств-членов, а также ее отделов, рабочих групп и контактных инстанций, рассказывающие о совещаниях, конференциях, симпозиумах и семинарах, проведенных в порядке содействия обмену знаниями, опытом и идеями в области стандартизации географических названий, и об итогах этих мероприятий. Это созвучно резолюции II/19 второй Конференции Организации

Объединенных Наций по стандартизации географических названий, в которой Конференция рекомендовала каждому отделу готовить программу совещаний, представляемую Организации Объединенных Наций.

Документация

International Seminar on Sea Names, 2017–2018 (GEGN.2/2019/CRP.118)

6. Сотрудничество и взаимодействие с другими организациями

а) Международные организации

В соответствии с резолюцией II/33 второй Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий и разделом III h) своих руководящих принципов Группа экспертов наладила и поддерживает взаимодействие с научными и академическими международными организациями, такими как Международная картографическая ассоциация и Технический комитет 211 Международной организации по стандартизации. Назначенные Группой экспертов контактные лица отчитаются о своем взаимодействии за период с 2017 года с этими, а также следующими международными группами: Интернет-корпорация по присвоению имен и номеров, Международный совет ономастических наук, Международный совет по географическим названиям на языках коренных народов, Международная гидрографическая организация, Панамериканский институт географии и истории, Научный комитет по исследованию Антарктики и «Unicode Consortium». Группа экспертов откроет обсуждения по предлагаемым способам улучшить сотрудничество и взаимодействие с этими группами. Могут быть также проведены обсуждения относительно взаимодействия с другими международными группами. При необходимости будут обсуждаться возможности налаживания Группой экспертов официального сотрудничества с дополнительным кругом международных групп.

Документация

Report of the Liaison Officer, International Council of Onomastic Sciences (GEGN.2/2019/40/CRP.40)

Report of the Joint International Cartographic Association-International Geographical Union Commission on Toponymy (GEGN.2/2019/63/CRP.63)

Report by the International Hydrographic Organization (GEGN.2/2019/CRP.103)

б) Экономическая комиссия для Африки и Комитет экспертов по глобальному управлению геопространственной информацией

Руководствуясь резолюцией 2018/2 Совета, в которой Совет вновь подтвердил необходимость укрепить сотрудничество между Группой экспертов и Комитетом экспертов по глобальному управлению геопространственной информацией, Группа экспертов стремилась выстраивать с Комитетом экспертов эффективные и упорядоченные отношения, находящие отражение в таких коллективных начинаниях, как проведение совместных совещаний и участие в различных рабочих группах. Группа экспертов стремилась также содействовать созданию ведомств по географическим названиям в Африке, опираясь при этом на поддержку Экономической комиссии для Африки (ЭКА) и секретариата Регионального комитета Организации Объединенных Наций по глобальному управлению геопространственной информацией для Африки. Секретариат отчитывается о ходе осуществления Габоронского плана действий в отношении географических названий в Африке и проекта «Africa GeoNums» (указатель географических названий Африки). В распоряжение Группы экспертов поступают доклады ЭКА и

секретариата, рассказывающие о деятельности, проведенной за межсессионный период, и о будущих планах по укреплению коллективных начинаний.

Документация

Report of the Committee of Experts on Global Geospatial Information Management (GEGN.2/2019/47/CRP.47)

Status report on the contribution of the United Nations Group of Experts on Geographical Names to United Nations Global Geospatial Information Management activities (GEGN.2/2019/106/CRP.106)

7. Национальная и международная стандартизация географических названий

а) Собираение названий, камеральная обработка, уполномоченные национальные органы, случаи неединоличности суверенитета над объектами и международное сотрудничество

Основное место в выступлениях и обсуждениях следует отвести передовым наработкам, новым подходам, обнаруженным проблемам и возможным решениям в том, что касается национальной стандартизации географических названий. Это обширная по своему охвату тема, включающая: методы собирания названий (топонимические экспедиции, работа с архивами, краудсорсинг, почтовые опросы, предложения со стороны общественности и т. д.); камеральную обработку названий (подходы к устранению дублирования, изменения названий, слияние административных единиц, присвоение памятных названий, множественность названий, наличие разных языков и разнородных групп населения, наименования улиц и т. д.); законодательную, установочную и рекомендательную базу, на которую опираются ведомства по географическим названиям (законы, управленческие структуры, принципы, планирование программ, круг полномочий, отношения с различными органами по присвоению названий и т. д.); названия специализированного характера (гидрологические объекты, горные районы и т. д.) или требования к стандартизации, предъявляемые конкретными группами пользователей (сфера образования, чрезвычайные операции, различные уровни государственной власти и т. д.). Кроме того, этот пункт повестки дня охватывает названия объектов, суверенитет над которыми не ограничивается одним субъектом, а также вопросы, касающиеся международного сотрудничества в области стандартизации географических названий.

Документация

National standardization of geographical names: what has been done so far and suggestions on how the United Nations Group of Experts on Geographical Names could facilitate further progress (GEGN.2/2019/25/CRP.25)

Commemorative naming in Canada (GEGN.2/2019/74/CRP.74)

Le Canada, un pays bilingue, dont le bilinguisme se reflète dans sa toponymie (GEGN.2/2019/75/CRP.75)

Project on the national standardization of geographical names in Norway (GEGN.2/2019/78/CRP.78)

Changing the name of Maluku Tenggara Barat Regency to Kepulauan Tanimbar Regency, Maluku Province, Indonesia (GEGN.2/2019/87/CRP.87)

Toponymy of cultural heritage and tourism in Yogyakarta Province (GEGN.2/2019/88/CRP.88)

Urgency of drafting the government regulation on guidelines for assigning and changing geographical names (GEGN.2/2019/89/CRP.89)

Undersea geographical names in the waters of Indonesia (GEGN.2/2019/90/CRP.90)

Place names and the administrative reform in Estonia (GEGN.2/2019/CRP.98)

Kramnitse or Kramnitze — it's not so eazy... (GEGN.2/2019/CRP.112)

China has completed the second national survey of geographical names (GEGN.2/2019/CRP.114)

Reorganization of marine geographical names and outreach activities, 2017–2018 (GEGN.2/2019/CRP.119)

Publication of the *Guidelines for the Standardization of Geographical Names*, third edition (GEGN.2/2019/CRP.120)

Naming rules for places in Victoria — 2016 statutory requirements for naming roads, features and localities in Victoria (GEGN.2/2019/CRP.126)

A way forward for the agenda item *Features beyond a single sovereignty* (GEGN.2/2019/CRP.130)

b) Топонимические руководства для редакторов-картографов и других редакторов, предназначенные для международного использования

В соответствии с резолюцией IV/4 четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, в которой Конференция рекомендовала побуждать страны к опубликованию и обновлению топонимических руководств для редакторов-картографов и других редакторов, координатор работы по данному пункту повестки дня продолжает помогать государствам-членам в подготовке, обновлении и распространении таких руководств. В распоряжение Группы экспертов поступит для ознакомления и рассмотрения подготовленный координатором доклад, в котором освещается состояние дел с обновленными и новыми топонимическими руководствами, описываются усилия по распространению руководств и обеспечению их доступности, а государства-члены, не имеющие таких руководств, призываются их подготовить.

Документация

Toponymic guidelines for cartography: Sweden (GEGN.2/2019/17/CRP.17)

Recommendation for naming public thoroughfares in Germany (GEGN.2/2019/20/CRP.20)

Обновление документа под названием «Топонимическое руководство для редакторов-картографов и других редакторов: Финляндия» (GEGN.2/2019/57)

8. Социально-экономические выгоды, содействие устойчивому развитию, принятые и предлагаемые меры по осуществлению резолюций и оценка работы Группы экспертов (Рабочая группа по оценке и практическому осуществлению)

Одной из целей Группы экспертов является выполнение порученных задач, вытекающих из резолюций, которые приняты на проводившихся ранее конференциях Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий и принимаются новообразованной Группой экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям. Основное место в выступлениях и обсуждениях по данному пункту повестки дня будет отводиться мерам

по осуществлению этих резолюций, а также опыту их осуществления как в контексте Группы экспертов, так и на уровне отдельных стран. Ожидается, что обсуждения, посвященные осуществлению резолюций, позволят добиться дальнейших подвижек в виде появления социально-экономических выгод и содействия Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. На сегодняшний день принято в общей сложности 211 таких резолюций. Будут также проведены обсуждения, посвященные функционированию и результативности Группы экспертов, в том числе для изучения стоящей перед развивающимися странами необходимости достичь национальной стандартизации их географических названий и для повышения эффективности совещаний и работы вспомогательных органов Группы экспертов.

Документация

Report on the implementation by New Zealand of resolutions adopted at the United Nations Conferences on the Standardization of Geographical Names (GEGN.2/2019/34/CRP.34)

Arabic version of resolutions adopted at 11 United Nations Conferences on the Standardization of Geographical Names (GEGN.2/2019/42/CRP.42)

Report of the Working Group on Evaluation and Implementation (GEGN.2/2019/46/CRP.46)

Street naming as effort to narrow the gaps between local authorities in the State of Israel (GEGN.2/2019/82/CRP.82)

Alignment of the work of the United Nations Group of Experts on Geographical Names with the decisions and resolutions of the General Assembly and the Economic and Social Council (GEGN.2/2019/83/CRP.83)

Opportunities of geographical names data files and gazetteers to support the 2030 Agenda (GEGN.2/2019/CRP.104)

9. Проблемы популяризации работы Группы экспертов и финансирования ее проектов (Рабочая группа по популяризации и финансированию)

В распоряжение Группы экспертов поступит для ознакомления подготовленный Рабочей группой доклад, где она рассказывает о своих целях и мероприятиях в том, что касается привлечения внимания к необходимости стандартизировать географические названия и расширения цифрового присутствия Группы экспертов, реализуемого посредством активности в Интернете и социальных сетях, а также посредством разработанного ею медиаакта. В своем докладе Рабочая группа также освещает усилия, призванные заручиться финансовой поддержкой для организации топонимического обучения, создания национальных ведомств по географическим названиям и появления у представителей развивающихся стран возможности присутствовать на сессиях Группы экспертов. Доклад призван облегчить обмен информацией в рамках Группы экспертов.

Документация

Celebrating geographical names day in Canada (GEGN.2/2019/73/CRP.73)

Report of the Working Group on Publicity and Funding (GEGN.2/2019/CRP.109)

**10. Деятельность по национальной стандартизации в Африке
(Целевая группа по Африке)**

В 2004 году на своей двадцать второй сессии Группа экспертов создала Целевую группу по Африке для поощрения и усиления стандартизации географических названий на всем континенте. В распоряжение Группы экспертов поступит доклад Целевой группы по Африке, рассказывающий о ее деятельности с 2017 по 2019 год, включая участие в ежегодном совещании Регионального комитета Организации Объединенных Наций по глобальному управлению геопространственной информацией для Африки. Группе экспертов предлагается утвердить доклад Целевой группы и дать указания в отношении следующего этапа ее работы.

Документация

Report of the Task Team for Africa (GEGN.2/2019/15/CRP.15)

**11. Обучение топонимике
(Рабочая группа по учебным курсам по топонимике)**

В распоряжение Группы экспертов поступит доклад Рабочей группы, в котором описывается текущая работа по координации и содействию в проведении учебных курсов по топонимике, организуемых принимающей страной, Панамериканским институтом географии и истории или соответствующим отделом Группы экспертов. Будут также освещены последние события в области онлайн-обучения, такие как разработка веб-курса и учебного пособия по топонимике.

Документация

Report of the Convenor of the Working Group on Training Courses in Toponymy 2017–2019 (GEGN.2/2019/CRP.107)

**12. Топонимическая терминология
(Рабочая группа по топонимической терминологии)**

Рабочая группа была создана в 1989 году. Она отвечает за подготовку глоссария топонимической терминологии, обзор обновлений к нему и формирование действующей терминологической базы данных. Вышло несколько изданий «Глоссария терминов для стандартизации географических названий», последнее из которых было опубликовано в 2002 году. На девятой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, состоявшейся в 2007 году в Нью-Йорке, было утверждено добавление к «Глоссарию».

В распоряжение Группы экспертов поступит доклад Рабочей группы. В своем докладе Рабочая группа рассказывает о ее работе над выверкой обновлений к глоссарию топонимической терминологии и формированием действующей терминологической базы данных. В распоряжение Группы экспертов поступят также соответствующие доклады, подготовленные экспертами из различных отделов. Группе экспертов предлагается утвердить доклад Рабочей группы и дать указания в отношении следующего этапа ее работы.

Документация

Report of the Working Group on Toponymic Terminology 2017–2019 (GEGN.2/2019/CRP.102)

**13. Географические названия как элемент культуры, наследия и самобытности, в том числе языков коренных народов, языков меньшинств и региональных языков, а также многоязычия
(Рабочая группа по вопросу о географических названиях как культурном наследии)**

Рабочая группа была создана во исполнение резолюции VIII/1 восьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, состоявшейся в 2002 году в Берлине. Раньше она именовалась Рабочей группой по пропаганде географических названий, используемых коренными народами и группами меньшинств.

Задача Рабочей группы — надзор за деятельностью, которая связана с пропагандой географических названий, используемых группами коренного населения и меньшинств, как средством сохранения и возрождения культуры таких групп. Рабочая группа старается привлекать внимание к увязке топонимов с культурным наследием и помогать странам наладить подходящие процессы, обеспечивающие сохранение этой увязки. В распоряжение Группы экспертов поступит доклад Рабочей группы. В своем докладе Рабочая группа рассказывает о своей деятельности по выполнению ее текущего плана работы. В распоряжение Группы экспертов поступят также соответствующие доклады по этой теме, подготовленные экспертами из различных отделов. Группе экспертов предлагается утвердить доклад Рабочей группы и дать указания в отношении следующего этапа ее работы.

Документация

Significance of place names in the distribution of wildlife species and their benefits in the reintroduction process (GEGN.2/2019/7/CRP.7)

Report of New Zealand on the project to combine Te Rūnanga o Ngāi Tahu's Cultural Heritage Atlas, Kā Huru Manu, with the New Zealand Geographic Board gazetteer (GEGN.2/2019/35/CRP.35)

Report of New Zealand on effective engagement with indigenous groups (GEGN.2/2019/36/CRP.36)

Geographical names as sociocultural objects and their organization (GEGN.2/2019/52/CRP.52)

International policy scan of indigenous and minority-language geographical names (GEGN.2/2019/71/CRP.71)

Report of the Working Group on Geographical Names as Cultural Heritage (GEGN.2/2019/85/CRP.85)

Necessity of creating a working group or sub-working group on non-written language transcription systems (GEGN.2/2019/CRP.94)

Web dictionary of Estonian place names (GEGN.2/2019/CRP.99)

Promoting the use of Aboriginal language (GEGN.2/2019/CRP.127)

**14. Экзонимы
(Рабочая группа по экзонимам)**

Рабочая группа по экзонимам была образована в 2002 году во исполнение резолюции VIII/4 восьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий. В распоряжение Группы экспертов поступят представленные экспертами документы, знакомящие с текущими тенденциями в употреблении экзонимов (согласно резолюции III/18 третьей

Конференции), а также с последними событиями в рамках проекта по инвентаризации перечней экзонимов (согласно резолюциям II/28, II/29 и II/35 второй Конференции и резолюции III/19 третьей Конференции). Группе экспертов предлагается изучить представленные документы и рассмотреть вопрос о дальнейшей работе.

Документация

New edition of the list of Polish geographical names of the world (GEGN.2/2019/26/CRP.26)

Foreign names in Swedish (GEGN.2/2019/38/CRP.38)

Gazetteer of Finnish exonyms on the Internet (GEGN.2/2019/54/CRP.54)

Border between “ours” and “theirs” drawn by place names (GEGN.2/2019/62/CRP.62)

Survey of exonym use (GEGN.2/2019/64/CRP.64)

Report of the Working Group on Exonyms (GEGN.2/2019/92/CRP.92)

15. Файлы топонимических данных и топонимические справочники (обработка данных и ее инструменты, управление базами данных, распространение данных: продукты и услуги) (Рабочая группа по файлам топонимических данных и топонимическим справочникам)

В рамках пункта 15 предварительной повестки дня будет рассмотрено следующее: вопросы, касающиеся структуры и содержания файлов топонимических данных; создание, ведение и применение баз данных и топонимических справочников; аспекты, касающиеся форматов и стандартов обмена топонимическими данными. В центре обсуждения могут оказаться как технические темы (например: сбор данных с опорой на информационные технологии; категоризация и моделирование данных; приложения (сетевые) для работы с базами данных), так и темы более стратегические (например: содействие более полной интеграции информации о географических названиях в национальные и международные инфраструктуры пространственных данных; содействие такой интеграции ради осуществления Повестки дня на период до 2030 года и достижения целей в области устойчивого развития). Могут быть также разобраны уроки, полученные в ходе осуществления национальных и международных программ или проектов по географическим названиям, и передовые наработки, включая технологизацию использования и выверки добровольно предоставленной географической информации и данных, полученных методом краудсорсинга, в рамках работы над национальной стандартизацией топонимических данных.

Документация

Report of the Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers (GEGN.2/2019/18/CRP.18)

Maintaining and publishing the geographical names database within the German spatial data infrastructure (GEGN.2/2019/21/CRP.21)

Status report on gazetteer developments under European location services (GEGN.2/2019/22/CRP.22)

Experiment in romanization of the web map using geographical name information in vector tile data (GEGN.2/2019/24/CRP.24)

Development of the National Geographical Names Database of the Islamic Republic of Iran and provision of a system for receiving feedback from users and refining information (GEGN.2/2019/27/CRP.27)

Report of New Zealand — on the evolution of the New Zealand gazetteer (GEGN.2/2019/37/CRP.37)

Benefits of persistent unique identifiers of named places and place names (GEGN.2/2019/55/CRP.55)

National database for geographical names of China (GEGN.2/2019/CRP.115)

VICNAMES – Register of Geographic Names — our Victorian repository of place names, and cultural place name history (GEGN.2/2019/CRP.125)

Rationalisation et normalisation des codes de statuts des toponymes (GEGN.2/2019/CRP.133)

16. Системы письменности и произношение (Рабочая группа по системам романизации)

В распоряжение Группы экспертов поступит для обсуждения доклад, который подготовлен Рабочей группой по системам романизации и в котором отслеживается положение дел либо с разработкой в странах, где используется нелатинский шрифт, различных собственных систем романизации, либо с внедрением в таких странах систем, утвержденных Организацией Объединенных Наций. Кроме того, страны, участвующие в сессии, могут доложить о ходе разработки и внедрения у них систем романизации географических названий. В представленных документах могут также затрагиваться вопросы, касающиеся произношения географических названий.

Документация

Report of the Working Group on Romanization Systems: current status of United Nations romanization systems for geographical names (GEGN.2/2019/11/CRP.11)

17. Другие проблемы топонимики

Признается, что от государств-членов, отделов и рабочих групп Группы экспертов могут поступить технические документы, которые логически не относятся к профилям рабочих групп, определяющим рубрикацию повестки дня. К пункту 17 предварительной повестки дня будут относиться поступающие в распоряжение Группы экспертов документы из этой категории, т. е. не относимые к другим пунктам повестки дня. Рассмотрение пункта 17 будет происходить под руководством Председателя.

Документация

Документы, которые будут представлены государствами-членами, географическими и лингвистическими отделами и рабочими группами

18. Приготовления к сессии Группы экспертов 2021 года

В соответствии с правилом 6 ее правил процедуры, прилагаемых к решению 2018/264 Совета, Группа экспертов на своей предстоящей сессии рассмотрит предварительную повестку дня и предлагаемые сроки проведения своей сессии 2021 года. Участвующие в сессии представители могут предлагать пункты для включения в эту предварительную повестку дня или поправки к ней.

Документация

Предварительная повестка дня сессии 2021 года

19. Прочие вопросы

Представители государств-членов и отделов могут пожелать привлечь внимание Группы экспертов к другим вопросам.

Документация

Предварительная документация не запрашивалась.

20. Представление и принятие решений

По данному пункту будут представляться все предложения, подлежащие рассмотрению Группой экспертов. В распоряжение Группы экспертов поступит неофициальный документ с проектами решений и резолюций, которые представлены докладчиками, и ей будет предложено принять проекты решений сессии 2019 года.

Документация

Неофициальный документ с проектами решений

21. Утверждение доклада о сессии 2019 года

В распоряжение Группы экспертов поступит доклад о ее сессии 2019 года, охватывающий организационные вопросы, относящиеся к ее работе. Группе экспертов будет предложено утвердить доклад о ее сессии 2019 года и поручить Докладчику упорядочить и окончательно оформить его для представления Экономическому и Социальному Совету.

Документация

Проект доклада Группы экспертов о ее сессии 2019 года

22. Выборы должностных лиц сессии 2021 года

Выборы должностных лиц будут проведены в соответствии с правилами 7 и 8 правил процедуры, прилагаемых к решению 2018/264 Совета.

Документация

Документация не требуется.

23. Закрытие сессии

В соответствии с правилом 14 правил процедуры Группы экспертов Председатель будет объявлять о закрытии каждого пленарного заседания Группы.